

zahraničných ministrů, která nemůže být rozšířena. Po společné snídani jsou však oba milerádi k dispozici členům slovenské a podkarpatoruské vlády.

Šlechtic Ribbentrop uzavírá schůzi a prosí, aby československá a maďarská delegace byly k dispozici pozdě k večeru, kdy jim bude oznámen arbitrážní rozsudek.⁷

AMZV ČR, PrS, kart. 59, fasc. 4, bez č. Originál, strojopis.

¹ Pozri dok. č. 21.

² Pozri dok. č. 106.

³ Podľa starého a nového práva.

⁴ Pozri dok. č. 137 a.

⁵ Pozri dok. č. 137 b.

⁶ Pôvodné staré nemecké kultúrne vlastníctvo.

⁷ Na konci dokumentu rukou dopísané:

„T. (iso) a D. (určanský) s Cianem

Vološin s Ribbentropem

T (iso) a D (určanský) s Ribbentropem

Vološin s Cianem.“ Bolo to poradie neoficiálnych rozhovorov ministrov dvoch autonómnych vlád na „lunchy“ počas prestávky rokovania.

137 a

2. november, Viedeň.

Záznam o vystúpení česko-slovenského ministra zahraničných vecí F. Chvalkovského počas rokovania o arbitráži, v ktorom apeloval na spravodlivosť a objektívne rozhodnutie dvoch veľmocí v otázke maďarských požiadaviek voči Č-SR.

Im Namen der tschechoslowakischen Regierung und zugleich im eigenen, danke ich Euer Exzellenz für die liebenswürdigen Worte, die Euer Exzellenz soeben mir gewidmet haben.

Ich begrüße in der Person Euer Exzellenz und in der Person Seiner Exzellenz des Herrn italienischen Aussenministers Grafen Ciano die Repräsentanten jener Grossmächte, die seit zwei Jahren der übrigen Welt den richtigen und kürzesten Weg zeigen wollen zu einer neuen und besseren Aussenpolitik.

Auch der Umstand, dass die zwei Herren Aussenminister in der Frage der ungarischen Minderheit in der Tschechoslowakei sie Rolle der Arbitrer angenommen haben, ist ein neuer Beweis des festen und solidarischen Entschlusses der von Berlin und Rom geführten Politik, mit einer möglichst raschen und gerechten Entscheidung zur Befriedung eines wichtigen Sektors in Zentraleuropa beizutragen.

Wir sind nach Wien gekommen im vollen Vertrauen in die Objektivität der Grossmächte uns gegenüber.

Seine Exzellenz der Herr Reichskanzler hat am 28. September 1937 in Berlin anlässlich des zu Ehren Seiner Exzellenz des Chefs der italienischen Regierung gegebenen Dinners gesagt, dass die Zusammenarbeit Deutschlands und Italiens nicht nur den gemeinsamen Interessen beider Grossmächte, sondern und hauptsächlich dem Ziele einer raschen und allgemeinen Verständigung unter den europäischen Völkern dient.

Seine Exzellenz der Duce hat damals geantwortet, dass Deutschland und Italien sono pronte a collaborare con tutti gli altri popoli di buona volontà.¹

Ich benütze gerade diese Gelegenheit um hier feierlich zu erklären, dass das slovakische, ruthenische und tschechische Volk eben diesen ihren guten Willen beweisen wollten, indem sie an Ihre Regierungen, Exzellenzen, das Ersuchen gestellt haben, welches den Gegenstand Ihrer heutigen Entscheidung bilden wird.

Wenn wir Respekt und volles Verständnis für unsere eigenen Belange verlangen, ist es im Sinne, dass wir dieselben Maßstäbe auch dem ungarischen Volke gegenüber anzuwenden wünschen. Aus tiefsten Herzen wünschen wir, dass Ihr heutiger Schiedsspruch in diesem historischen Palais mit dem symbolischen Namen, die festen Grundlagen bildet, von denen aus wir mit voller Zuversicht in die Zukunft werden blicken können.

Wollen Sie uns mit Ihrem Schiedsspruch ermöglichen, dass wir von Wien nach Hause zurückkehren können in dem Bewusstsein, dass auf Grund Ihres Schiedsspruches in unserer gemeinsamen Beziehung zu dem nachbarlichen Ungarn definitiv mit der Vergangenheit abgerechnet werden kann, und diese Zusammenkunft im Belvedere zu einer historischen Tat werde, die den beiden Nachbarvölkern eine neue, helle und breite Aussicht in eine so Gott will, bessere Zukunft öffnet.

Mit Ihren Erlaubnis wird Herr Gesandte Krno auf die Ausführungen des Herrn Grafen Teleki antworten und Ihnen den tschechoslowakischen Standpunkt kurz darlegen.²

V mene československej vlády a súčasne aj svojom ďakujem Vašej Excelencii za láskavé slová, ktoré mi Vaša Excelencia adresovala.

V osobe Vašej Excelencie a v osobe Jeho Excelencie pána talianskeho ministra zahraničných vecí grófa Ciana pozdravujem reprezentantov tých veľmocí, ktoré sa už dva roky snažia ostatnému svetu ukázať správnu a čo najkratšiu cestu k novej a lepšej zahraničnej politike.

Rovnako aj skutočnosť, že obaja páni ministri zahraničných vecí sa ujali úlohy arbitrov v otázke maďarskej menšiny v Československu, je novým dôkazom pevného a solidárneho rozhodnutia Berlínom a Rímom realizovanej politiky, ktorá sa usiluje prispieť čo možno najrýchlejším a spravodlivým rozhodnutím k uspokojeniu jednej významnej oblasti v strednej Európe.

Prišli sme do Viedne plní dôvery v objektivitu veľmocí voči nám.

Jeho Excelencia pán ríšsky kancelár povedal v Berlíne 28. septembra 1937 pri príležitosti obeda na počesť Jeho Excelencie šéfa talianskej vlády, že spolupráca Nemecka a Talianska neslúži len spoločným záujmom oboch veľmocí, ale najmä na dosiahnutie rýchleho a všeobecného porozumenia medzi európskymi národmi.

Jeho Excelencia Duce vtedy odpovedal, že Nemecko a Taliansko sono pronte a collaborare con tutti gli altri popoli di buona volontà.¹

Využívam túto príležitosť, aby som tu slávnostne vyhlásil, že slovenský, rusínsky a český národ chceli túto svoju dobrú vôľu dokázať práve tým, že sa obrátili so žiadosťou na Vaše vlády, Excelencie, ktorá bude predmetom dnešného rozhodnutia.

Ak požadujeme rešpekt a plné pochopenie pre naše vlastné záujmy, robíme to s úmyslom, že si prajeme, aby sa uplatnili rovnaké merítka aj voči maďarskému národu. Z hĺbky srdca si prajeme, aby Vaše dnešné arbitrážne rozhodnutie v tomto historickom paláci so symbolickým menom vytvorilo pevný základ, ktorý nám dovoli hľadieť s plnou dôverou do budúcnosti.

Váš arbitrážny rozsudok nám umožní, aby sme sa z Viedne vrátili domov vo vedomí, že na základe tohto rozhodnutia bude možno definitívne skončiť s minulosťou v našom vzájomnom vzťahu so susedným Maďarskom

a že toto stretnutie v Belvederi sa stane historickým aktom, ktorý otvorí obom susediacim národom – ak Boh dá – novú, svetlú a rozsiahlu perspektívu lepšej budúcnosti.

Dovoľte, aby s Vaším zvolením na výklad pána grófa Telekiho odpovedal pán vyslanec Krno a stručne Vám predniesol československé stanovisko.²

AMZV ČR, PrS, kart., 59, fasc. 3, bez č. Kópia, strojopis.

¹ Sú pripravené spolupracovať so všetkými ďalšími národmi dobrej vôle.

² Pozri dok. č. 137 b.

137 b

2. november, Viedeň.

Záznam o vystúpení vyslanca J. Krna na arbitrážnom rokovaní, v ktorom hovoril o priebehu a zásadách č.-s. politiky pri rokovaní s Maďarskom a odpovedal na argumenty maďarskej delegácie.

Das Münchener Abkommen, vom 29. September 1938¹, das eine neue Periode in Zentraleuropa und insbesondere in der Geschichte meines Staates einleitet, hat für die Erledigung der Frage der ungarischen /und polnischen/ Minderheit in der Tschechoslowakei durch direkte Verhandlungen eine Frist von drei Monaten vorgesehen. Die tschechoslowakische Regierung war redlich bestrebt auch diesen Punkt des Münchener Abkommens loyal durchzuführen.

Schon am 9. Oktober, also 10 Tage nach der Münchener Zusammenkunft, nahm sie an den Verhandlungen in Komárno Teil und bemühte sich zu einem Vergleich zu kommen. Sie war und bleibt bereit, als Grundlage der neuen Grenzziehung das Nationalitätenprinzip anzunehmen.

Die ungarische Delegation unterbreitete aber in Komárno einen Vorschlag², der nach tschechoslowakischer Ansicht keine Basis für nationale Gerechtigkeit haben konnte. Dieser Vorschlag hätte zur Folge, dass die jetzige ungarische Minderheit in der Tschechoslowakei /ungefähr 700.000/ durch eine neue, annähernd ebenso zahlreiche slavische /slovakische und ruthenische/ Minderheit in Ungarn ersetzt worden wäre.

Die Verhandlungen in Komárno sind dann durch die ungarische Delegation als beendet erklärt worden.

Einige Tage später hatten Herr Ministerpräsident Tiso und die Herren Minister Ďurčanský und Bačinský die Ehre vom Herrn Reichsaussenminister von Ribbentrop empfangen zu werden.³ Am 22. Oktober übermittelte dann meine Regierung in Budapest einen neuen Vorschlag⁴ mit dem Antrag, die direkten Verhandlungen auf dieser allgemeinen Basis sofort wieder aufzunehmen. Die ungarische Regierung glaubte nicht diesen Antrag annehmen zu können.

Die tschechoslowakische Regierung ist glücklich, dass es jetzt zu einer Einigung gekommen ist, die Frage der ungarischen Minderheit durch einen Schiedsspruch von Deutschland und Italien regeln zu lassen. Sie hat das vollste Vertrauen in diese zwei Grossmächte, die ein freundliches Interesse an Mitteleuropa haben.

Ich spreche im Namen meiner Regierung den innigsten Dank aus den beiden Aussenministern, dem Freiherrn von Ribbentrop und dem Grafen Ciano, die diese schwere und ve-